

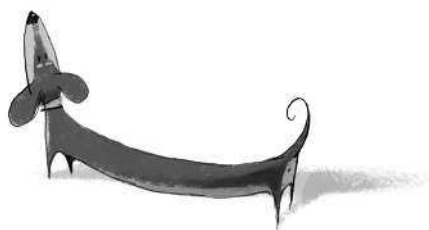


Читайте в серии:

1. Три цвета волшебства
2. Подруга для ведьмочки
3. Заколдованный портрет
4. Секрет ворчливой таксы
5. Перо феникса
6. Тайна единорога
7. Говорящий карман

ХОЛЛИ ВЕББ

Подруга
для
Ведьмочки



#эксмодетство

Москва

2019

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
ANIMAL MAGIC #2: DOG MAGIC
Text copyright © Holly Webb, 2008
Cover reproduced by permission of Scholastic Ltd

Иллюстрация на обложке *Алексея Вайнера*

Вебб, Холли.

В26 Подруга для ведьмочки : [повесть] / Холли Вебб ;
[пер. с англ. Т.Ю. Покидаевой]. — Москва : Эксмо,
2019. — 224 с.

ISBN 978-5-04-106281-1

Лотти совсем не хотелось выглядеть одинокой отчаявшейся неудачницей, но выбора особо не было. Лотти умудрилась поссориться с самой вредной и злобной девочкой в городе, едва только приехала. А эта злая девочка — признанная заводица в том классе, куда пойдёт учиться Лотти, и она пригрозила всем их одноклассникам, что будет издеваться над любой, кто попробует даже заговорить с новенькой.

Но только одна девочка, Руби, не послушалась вредину. Руби оказалась весёлой и умной, и Лотти очень захотелось с ней подружиться. Но есть одна проблема. Лотти, помимо всех неприятностей в новой школе, ещё и начинающая ведьма. И рано или поздно Руби сведёт все странности воедино — она же неглупая. И Лотти думает: признаться сейчас или подождать, когда Руби сама догадается? И захочет ли вообще она дружить с ведьмой?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т.Ю., перевод на русский язык,
2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-106281-1

Джону, Тому, Робину и Уильяму



Глава 1

Лотти Грейс решила примерить новую школьную форму. Застегнув на все пуговицы красный кардиган, она с опаской взглянула в зеркало. Оказалось, что все не так плохо. Могло быть и хуже.

— Эта кофта тебе явно великовата, — раздался у нее за спиной неодобрительный голос с явным французским акцентом.

Лотти обернулась и увидела Софи, которая хмуро смотрела на нее, качая головой. Такса считала, что Лотти должна хорошо одеваться.

— Да, я вижу. Дядя Джек покупал все в этом крошечном магазинчике, где продают школьную форму, и что-то напутал с размером. Хорошо, что у меня уже есть нормальные туфли. И жалко, что в здеш-

ХОЛЛИ ВЕББ

ней школе девочкам нельзя ходить в брюках. Юбка просто кошмарная. — Лотти с отвращением приподняла подол серой форменной юбки.

— Повернись, — велела Софи. Она сидела на Лоттиной кровати и наблюдала за девочкой, как журналист на показе мод. — Ладно, как ты сама говоришь, могло быть и хуже. По крайней мере, красный цвет тебе идет, как всем брюнеткам. — Софи спрыгнула с кровати и обошла вокруг Лотти. — Если хочешь, могу погрызть твою юбку. Совершенно случайно. Она и вправду кошмарная.

— И тогда мне придется идти в школу в рваной юбке. Вряд ли дядя Джек купит мне новую. Он поймет, что ты погрызла ее нарочно. — Она подхватила Софи на руки и прижала к себе, не обращая внимания, что на ее новую красную кофту налипла черная собачья шерсть.

Теперь каждый раз, когда Лотти брала Софи на руки, ее переполняла звенящая радость. О том, что между ними есть волшебная связь, они с Софи узнали

Подруга для ведмочки

всего две недели назад. Лотти казалось, что с помощью Софи, ее магического фамильяра, она может если не все что угодно, то почти все. Самоуверенность Софи и ее по-французски придиричвое здравомыслие уже помогали Лотти справляться с тревогой по поводу новой школы.

Лотти жила в «Зоомагазине Грейса» уже полтора месяца. В конце летних каникул она должна была вернуться домой, в свою прежнюю школу, но мамина командировка во Францию оказалась не временной, а постоянной. Если бы не новая школа и если бы Лотти не скучала по маме и старым друзьям, она с радостью осталась бы в Нитербридже на подольше. Дядин зоомагазин чудесное место — в прямом смысле слова. Лотти он понравился сразу, еще до того, как она узнала, что здесь творится на самом деле. Здесь продаются волшебные животные, которые разговаривают человеческим голосом, и происходят другие невероятные чудеса.

ХОЛЛИ ВЕББ

Но и это еще не все. Дядя Джек рассказал Лотти, что она родилась в Нитербридже и жила здесь, в магазине, когда была совсем маленькой. С мамой и папой. Ее папа, Том Грейс, владел магазином на пару с дядей Джеком. И у него тоже был магический дар, как у дяди Джека. Из той, прошлой жизни Лотти почти ничего не помнила. Лишь иногда в памяти мелькали смутные образы — как в тот день, когда она приехала сюда этим летом и ее комната с розовыми занавесками в горошек показалась ей странно знакомой.

Когда Лотти жила здесь с мамой и папой, мама даже не замечала, что магазин был волшебным. Лотти искренне не понимала, как такое возможно. Еще до того как Софи выдала ей секрет дядинога магазина, она видела всякие странности, слышала кое-что необычное и задавалась вопросом, что происходит. А мама не видела. Почему?

— Лотти! — крикнул снизу ее двоюродный брат Дэнни. — Лотти! Тебя к телефону! Твоя мама!

Подруга для ведьмочки

Лотти с Софи бегом спустились по лестнице.

— Симпатичный костюмчик, Лотти... — ухмыльнулся Дэнни, вручая ей телефон. — Очень стильно.

Лотти показала ему язык.

— А ты уже примерил свою форму? — спросила она. — Твой папа покупал ее вместе с моей и, кажется, тоже не зная твоего размера. Он ничего тебе не говорил насчет «на вырост»?

Дэнни растерянно заморгал, потом сорвался с места и бросился вверх по лестнице к себе в комнату. Лотти хихикнула, а Софи весело взвизгнула.

— Лотти? — раздался в трубке мамин голос.

Лотти присела на нижнюю ступеньку и поднесла телефон к уху:

— Извини, мам. Я разговаривала с Дэнни.

— Ничего страшного, Лотти. Я просто звоню пожелать тебе удачи на завтра.

ХОЛЛИ ВЕББ

Лотти поморщилась:

— Спасибо.

— Да ладно, Лотти. Наверняка будет весело! — сказала мама преувеличенно бодрым голосом.

Лотти закатила глаза и повернулась к Софи, которая сидела на ступеньку выше, положив мордочку ей на плечо. Мама всегда была неисправимой оптимисткой. А Лотти считала, что лучше быть чуточку пессимисткой: если не ждать ничего хорошего, а хорошее все же случится, это будет приятный сюрприз.

— Мама, я там никого не знаю. Это как будто кошмарный сон, ставший явью!

Мама вздохнула:

— Извини, Лотти. Я просто пыталась тебя подбодрить.

— Все хорошо... — пробормотала Лотти. — Может, когда я привыкну, мне там даже понравится.

«Хорошо, если так», — добавила она про себя.



Лотти лежала в кровати, тихонько вздыхала, глядя на школьную форму, висевшую на вешалке на двери, и вспоминала, как две недели назад мама приехала ее навестить — в первый раз за все время, как уехала работать в Париж. Это было чудесно. Лотти по-прежнему сильно грустила, что мама так далеко, но теперь ей стало легче справляться с грустью.

Когда Лотти с Софи обнаружили, что их волшебные силы могут объединяться, они совершили магическое путешествие в Париж, больше похожее на удивительный сон. Наблюдая за мамой в окно, Лотти поняла, как отчаянно мама по ней скучает и сколько прилагает усилий, чтобы обеспечить своему ребенку безбедную жизнь. Лотти ее обняла и сказала, что все хорошо, она все понимает и ни капельки не обижается, но поскольку они с Софи оказались в Париже с помощью волшебства, ее совсем не

ХОЛЛИ ВЕББ

волшебная, далекая от магии мама ее не увидела и не услышала. Но после незримого визита Лотти она сумела договориться на работе, чтобы ее отпустили на выходные к дочери. Так что, наверное, мама все-таки что-то почувствовала.

Было так странно увидеть ее в дядином магазине. И что самое удивительное: мама не видела половины животных и все время интересовалась, почему у них в магазине столько пустых клеток. Даже когда болтливые мыши забывали об осторожности и заводили беспечные разговоры прямо у нее под носом, она вообще ничего не слышала. Или потирала руками виски и говорила, что она утомилась и ей, наверное, надо прилечь. Мышей это и веселило, и злило. Они любили быть в центре внимания и ненавидели, когда их не замечают. Они уговорили Горация, старого сварливого попугая жако, выучить мелодию звонка на мобильном телефоне Лоттиной мамы. Она не расставалась со своим телефоном — ей в любую минуту могли по-

Подруга для ведьмочки

звонить с работы, — и едва раздавался звонок, принималась судорожно рыться в сумке, а потом озадаченно смотрела на экран, когда звонки прекращались, а телефон не показывал, что пропущен вызов. В конце концов она позвонила в телефонную компанию и стала возмущаться, что у них очень плохая связь. Мыши так смеялись, что чуть не вывалились из клетки. Они говорили, что это стоит недельной порции семечек, которую Гораций потребовал в качестве платы.

Как ни странно, но мама сдружилась с Ариадной, девушкой дяди Джека и по совместительству ведьмой. Лотти ужасно за это переживала. Ариадна теперь учила ее магии, и они стали очень близки. Ей хотелось, чтобы Ариадна понравилась маме, но они были такие разные! Они даже одевались по-разному. Ариадна носила длинные платья в цыганском стиле, любила яркие украшения и густо подводила глаза черным, а мама предпочитала элегантные брючные костюмы